

Cours N° 4 :

Objectif : les étudiants aborderont les différents types de bilinguisme individuel, qui est au centre des préoccupations de la linguistique contrastive, de part les objectifs visés dans l'enseignement des langues étrangères, dans notre cas, le français langue étrangère (FLE).

Contenu :

- Les formes du bilinguisme individuel

1. Le bilinguisme individuel :

Le processus de l'acquisition des deux langues simultanées par un individu peut se dérouler depuis l'enfance à l'âge de 3-5 ans en milieu naturel d'une façon informelle avant la scolarité obligatoire grâce, selon Noam Chomsky (le linguiste américain), au mécanisme de la langue et à la compétence possédés par l'enfant qui lui permettent d'être capable d'acquérir n'importe quelle langue. Et cela peut continuer pendant l'adolescence et l'âge adulte en milieu scolaire d'une façon formelle.

2. Les types de bilinguisme individuel :

Par rapport de l'acquisition et de l'apprentissage de la langue, on connaît les différents types de bilinguisme comme suit :

2.1. Le bilinguisme **précoce**, c'est l'individu qui acquiert les deux langues en milieu naturel d'une façon informelle avant la scolarité obligatoire à l'âge de 5-6 ans. Ce dernier se dit bilinguisme **scolaire**. idéal, c'est l'individu qui maîtrise parfaitement les deux langues.

2.2. Le bilinguisme **composé**, c'est l'individu qui acquiert les deux langues en un même univers socioculturels. Les deux langues véhiculent les mêmes référents avec des dénominations différentes. Lorsque l'univers socioculturel est différent, le bilinguisme est dit **coordonné**.

- 2.3.** Le bilinguisme **simultané**, c'est l'acquisition qui s'est faite en même temps dans les deux langues, ce qui ne peut pas être le cas que lorsque les deux langues sont présentes dans l'univers qui entoure l'enfant (en famille, entre amis). Lorsque l'acquisition se fait en dehors de ce milieu, le temps d'apprentissage sera différé, ce qui donne un bilinguisme **consécutif**.
- 2.4.** Le bilinguisme **équilibré**, c'est l'individu qui maîtrise parfaitement les deux langues, alors qu'il est dit **précaire**, lorsque l'une des deux langues est mieux maîtrisée que l'autre.
- 2.5.** Le bilinguisme **soustractif**, c'est lorsqu'une des langues n'est pas considérée au même niveau par l'entourage ce qui entraîne une compétence limitée dans cette langue et une démotivation. Lorsque les deux langues en apprentissage sont considérées comme prestigieuses, le bilinguisme sera **additif**.